

2.2012

# paesaggio urbano

URBAN DESIGN

- 4 **BALZANI**  
**Assioma dell'incompletezza**  
Axiom of incompleteness

Marcello Balzani



- 6 **SGUARDI METROPOLITANI**  
**METROPOLITAN LOOKS**  
**Di nuovo Boccioni**  
Boccioni Again

Franco Purini



2.2012

# paesaggio urbano

## URBAN DESIGN

- 8 **RESTAURO · RESTORATION**  
**L'internazionalizzazione del Premio**  
**"Domus restauro e conservazione**  
**Fassa Bortolo"**  
International character of "Fassa Bortolo  
Domus restoration and conservation" Award

Francesco Guidi, Chiara Nardelli

- 18 **La memoria per l'innovazione:**  
**il restauro del Forte del Nagaur in India**  
Memory for innovation: the Nagaur Fort  
Complex conservation, India

Minakshi Jain



- 28 **RECUPERO · RECOVERY**  
**Re-Loaded buildings**

Nicola Marzot, Alessandro Costa (photo)



- 42 **Operativo il Polo regionale dell'Edilizia**  
**L'Abruzzo investe sullo sviluppo sostenibile**  
The Regional Building Pole is Operational  
Abruzzo Invests on Sustainable Development

Elisabetta Palumbo, Stefano Cianciotta

- 46 **Polo espositivo e museo ebraico nell'ex Sinagoga**  
Exhibition Centre and Jewish Museum in the ex Synagogue

a cura di - edited by **Alessandro Costa**

- 50 **Recupero dell'ex Mercato coperto di Gallipoli**  
Development of the former Gallipoli's Market Hall

a cura di - edited by **Alessandro Costa**



**DOSSIER**  
**RESTAURO, RECUPERO, TECNOLOGIE**  
**RESTORATION, RECOVERY, TECHNOLOGIES**

a cura di - edited by **Marcello Balzani**

- II **L'innovazione del progetto e la gestione del patrimonio architettonico**  
The innovation of planning and management of architectural heritage

**Marcello Balzani**

- XII **Il rilievo morfometrico per il progetto del MEIS di Ferrara**  
The morphometric survey of MEIS project in Ferrara

**Giuseppe Boselli**

- XIV **Il rilievo della cupola e del tamburo della Basilica di Sant'Andrea a Mantova**  
The survey of Sant'Andrea Basilica's dome and tholobate in Mantova

**Gino Zibordi, Roberto Cielo**

- XVIII **Il rilievo architettonico 3D per la valorizzazione di Castel del Monte**  
The architectural 3D survey for the enhancement of Castel del Monte

**Leonardo Chiechi**

- XXI **Nota storica su Castel del Monte**

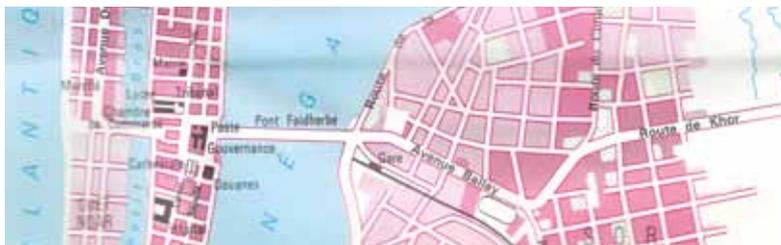
a cura di - edited by **Anna Vella**

- XXVI **City Modelling – rappresentazioni 3D di aree urbane ad elevato contenuto storico-artistico**  
City Modelling – 3D representation of urban landscape with high historical-artistic value

**Nuccio Bucceri**

- 58 **URBAN DESIGN**  
**Saint-Louis du Sénégal**

**Romeo Farinella**



- 74 **Urban Monolith**

a cura di - edited by **Federica Maietti**

- 84 **TECNOLOGIE E PRODUZIONE · TECHNOLOGIES AND PRODUCTION**  
**Silicap Biohome**





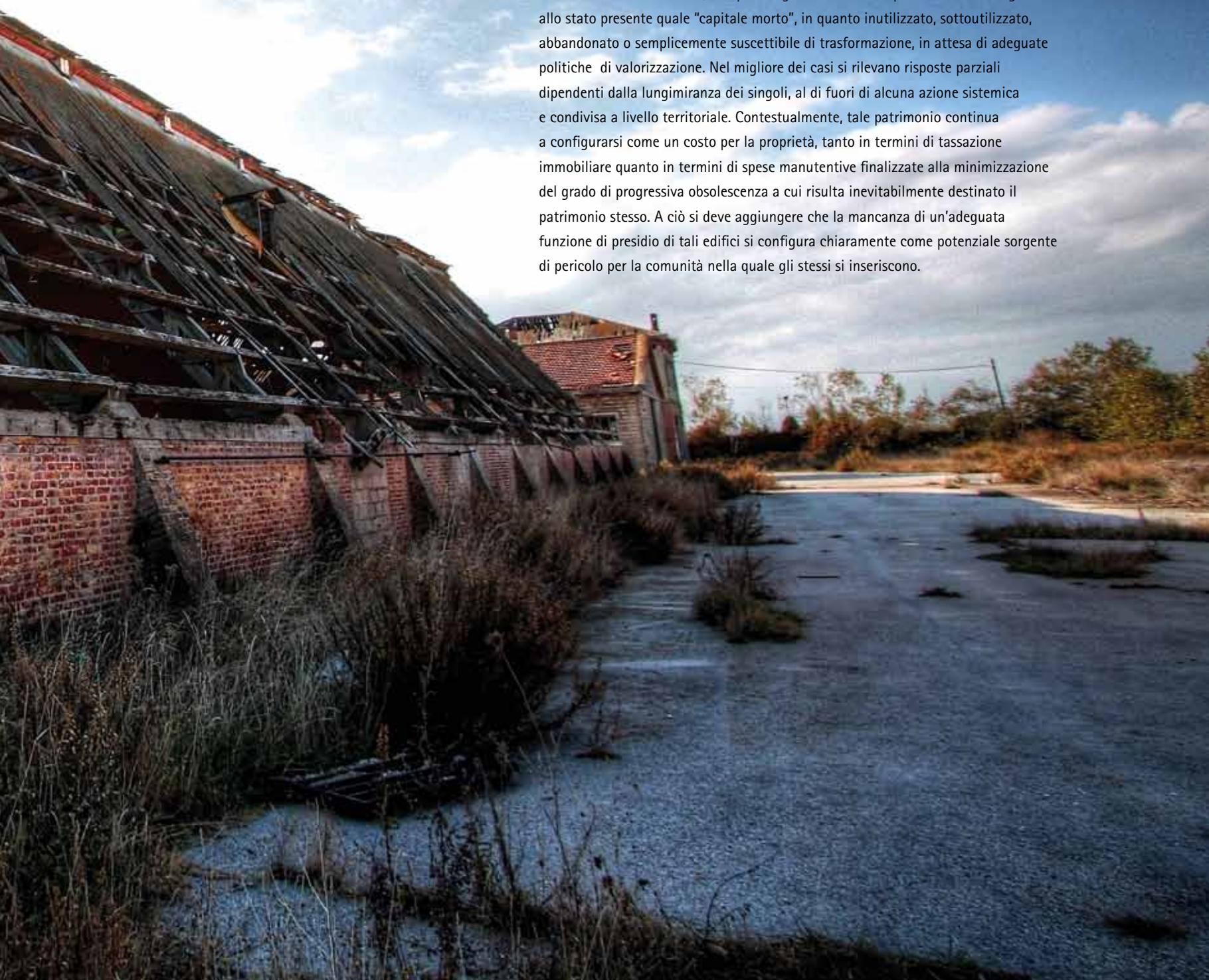
# Re-Loaded buildings

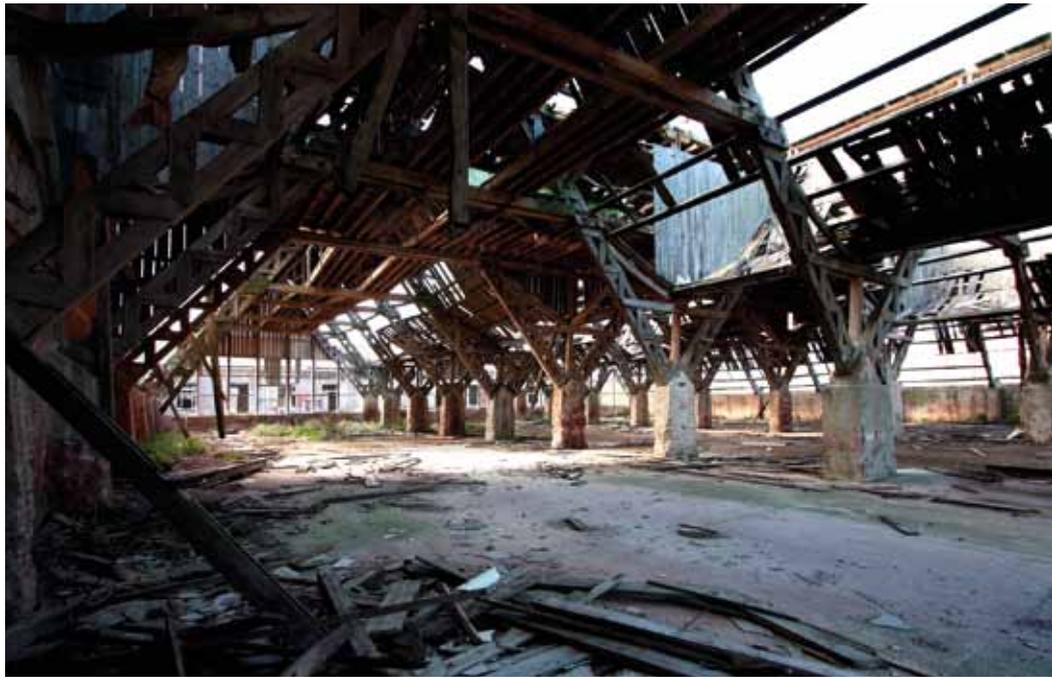
Nicola Marzot  
Alessandro Costa (photo)

Interfacce innovative  
per la mappatura del patrimonio edilizio inutilizzato

Innovative interfaces for mapping the unused housing stock

L'attuale congiuntura tra economico e finanziaria riconosce nella rigenerazione del patrimonio edilizio esistente un efficace volano per il rilancio della crescita del sistema Paese. Tuttavia, una parte significativa di tale patrimonio si configura allo stato presente quale "capitale morto", in quanto inutilizzato, sottoutilizzato, abbandonato o semplicemente suscettibile di trasformazione, in attesa di adeguate politiche di valorizzazione. Nel migliore dei casi si rilevano risposte parziali dipendenti dalla lungimiranza dei singoli, al di fuori di alcuna azione sistemica e condivisa a livello territoriale. Contestualmente, tale patrimonio continua a configurarsi come un costo per la proprietà, tanto in termini di tassazione immobiliare quanto in termini di spese manutentive finalizzate alla minimizzazione del grado di progressiva obsolescenza a cui risulta inevitabilmente destinato il patrimonio stesso. A ciò si deve aggiungere che la mancanza di un'adeguata funzione di presidio di tali edifici si configura chiaramente come potenziale sorgente di pericolo per la comunità nella quale gli stessi si inseriscono.





L'ex stabilimento Montecatini a Falconara Marittima è un monumento all'archeologia industriale. La sua imponenza nonché le sue strutture caratterizzano il litorale marchigiano  
*The ex Montecatini establishment in Falconara Marittima, Italy. It is a monument of the industrial archeology. Its massive size and its structures characterize the coastline of the Marche Region*

Il problema degli edifici "vacanti" si configura pertanto come problema sociale la cui risoluzione è fortemente pregiudicata dai tempi di reazione relativi.

Un'efficace politica di recupero di tale patrimonio ne presuppone la conoscenza. Quanto più tale conoscenza risulterà sistematizzata e informatizzata, tanto più si offrirà come potente strumento di orientamento di efficaci politiche finalizzate al recupero, potendone programmare modalità e tempi di intervento, diversificate in funzione delle implicite vocazioni e delle opportunità di mercato. Sono già in corso alcune iniziative tese, con obiettivi non sempre collimanti e dal carattere comunque occasionale, a realizzare azioni di sensibilizzazione attraverso il monitoraggio, tanto in Italia quanto nel resto dell'Europa. La quantità e la qualità di tale patrimonio non sono conosciute e tale constatazione si traduce immediatamente in un'opportunità per la Piattaforma Costruzioni, che nel recupero e nella riqualificazione urbana identifica un filone di ricerca prioritario nel suo programma. In tale prospettiva la Piattaforma intende farsi interprete di una campagna di sensibilizzazione che si svilupperà in due momenti distinti, ma concorrenti. Il primo presuppone un convegno in occasione del quale invitare i promotori delle diverse iniziative ad esporre le proprie strategie, unitamente agli strumenti conoscitivi e operativi attivati, per poterne valutare l'efficacia e la spendibilità. Nella seconda, di carattere operativo, la Piattaforma intende farsi promotore della realizzazione di una piattaforma interattiva basata su tecnologie *mashup* di elaborazione dei dati su base



The current economic and financial situation recognizes the regeneration of the existing building as a powerful driving force for the revival of Country growth. However, a significant part of this heritage is configured, at its present state, as a "dead capital", being mainly unused, underutilized, abandoned or simply susceptible to change, better waiting for appropriate policies of development. In the best case, one recognizes partial responses depending on the foresight of individuals, outside of any systemic and shared action at a territorial level. Simultaneously, this heritage continues to constitute a cost to the property, both in terms of real estate taxation and in terms of maintenance expenses, the latter aimed at minimizing the degree of gradual obsolescence that inevitably results for the same heritage.

To this situation, we must add that the lack of an adequate supervision of these buildings is clearly set up as a potential source of danger to the community in which the same fit.

So far, the problem of "vacant" buildings configure itself as a social problem whose resolution is strongly affected by their reaction time. An effective policy addressed to the recovery of these

assets it requires knowledge. The more this knowledge will be systematized and computerized, the more it will display a powerful tool to provide effective policies aimed at the recovery, being able to program mode and timing of intervention ranging in relation to the implicit market vocations and opportunities. There are some initiatives already underway- if not always adhering with the above mentioned objectives whose character is, however, occasional- to create awareness through monitoring, both in Italy and in the rest of Europe.

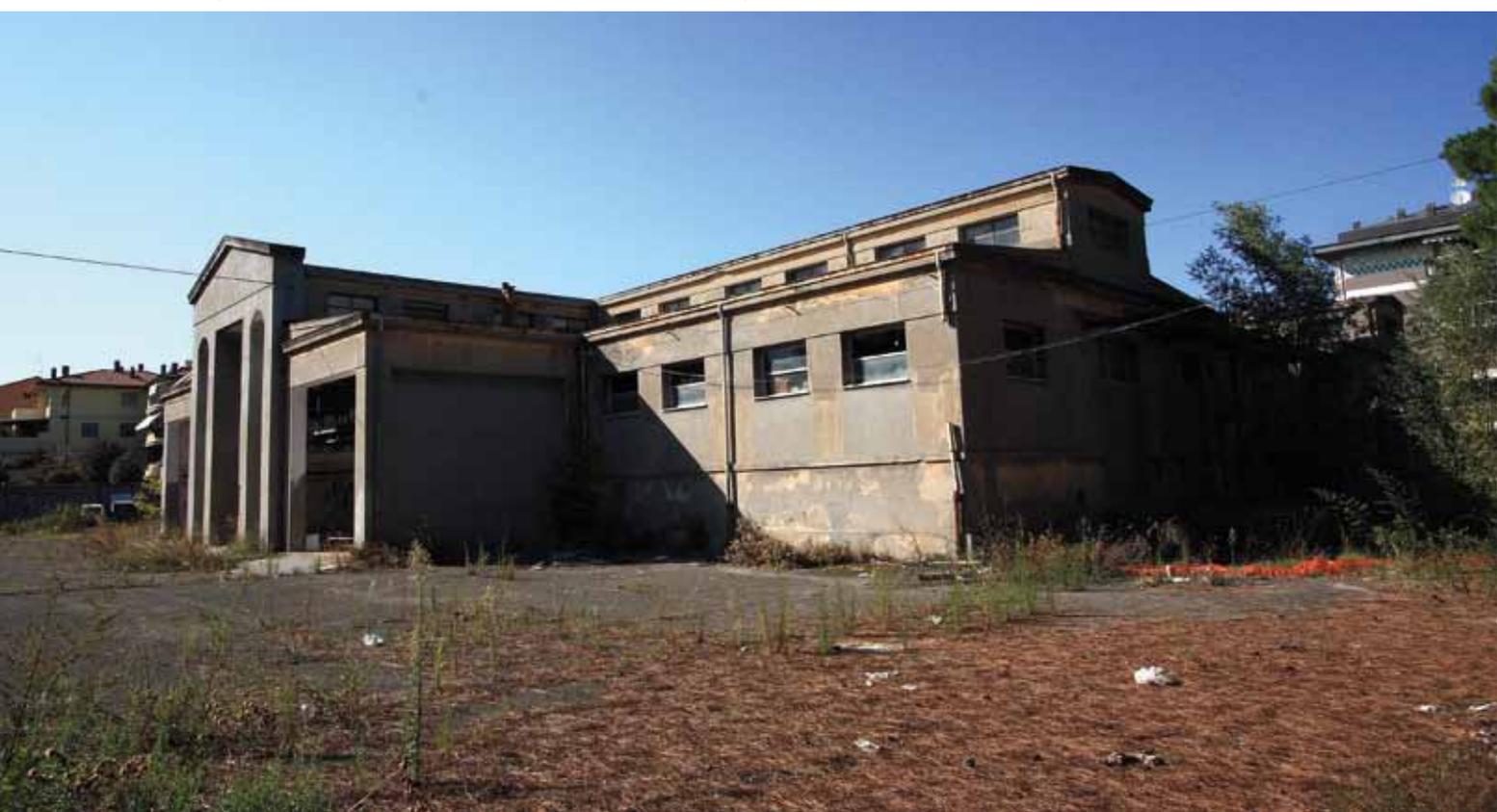
The quantity and quality of these assets are not known, and this assessment immediately turns into an opportunity for Platform Construction, identifying the urban recovery and redevelopment as a research priority within its program. In this perspective, the Platform will become the leading interpreter of an awareness campaign that will develop into two separate, but concurrent, streams. The former involves a Conference Call during which the promoters of several initiatives are asked to present their strategies, showing their activated and operational cognitive tools, in order to evaluate the implied efficacy

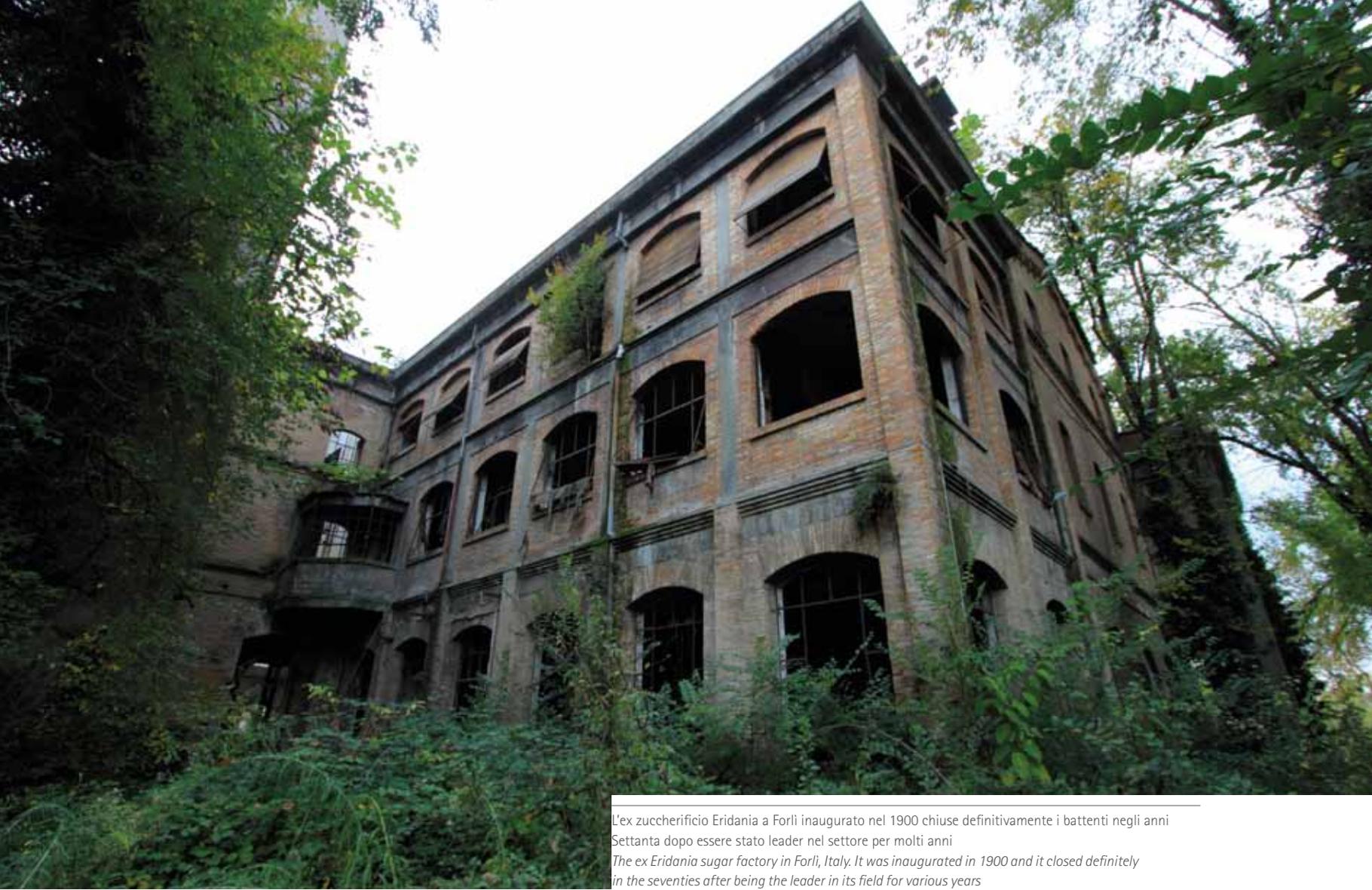
and potential expandability. In the latter, at a more practical level, the Platform is championing the creation of an interactive platform based on mashups technology and data processing on a regional basis, with the aim of providing to business companies and accredited institutions a constantly updated monitoring strategy about the availability status of housing stock, using their own facilities and a team of highly professionalized local consultants, already working according to an interdisciplinary logic. Mashups represent a truly innovative genre of interactive Web applications that interface with data taken from external sources to create entirely new and innovative services. They are the hallmark of the second generation of Web applications which is not officially known as *Web 2.0*. In this sense, the Platform seeks to confirm its role of political leadership in the enhancement of the existing building stock, already launched under the program 5R, of which the above mentioned initiatives are the ideal continuation. Parallel to these initiatives, the Platform will reverberate its action through the involvement of specialized magazines and e-magazine.

RECUPERO · RECOVERY



Sull'ex macello del Comune di Rimini, complesso di edifici in posizione baricentrica e strategica rispetto alla struttura urbana, molti progetti di riqualificazione e riuso si sono susseguiti. Ad oggi gli edifici si trovano in uno stato di abbandono e degrado urbano  
*Many redevelopment projects have been made for the ex slaughter house of Rimini, Italy, a complex series of buildings in a strategic position inside the urban structure. Today they remained in state of complete abandonment*





L'ex zuccherificio Eridania a Forlì inaugurato nel 1900 chiuse definitivamente i battenti negli anni Settanta dopo essere stato leader nel settore per molti anni  
*The ex Eridania sugar factory in Forlì, Italy. It was inaugurated in 1900 and it closed definitively in the seventies after being the leader in its field for various years*







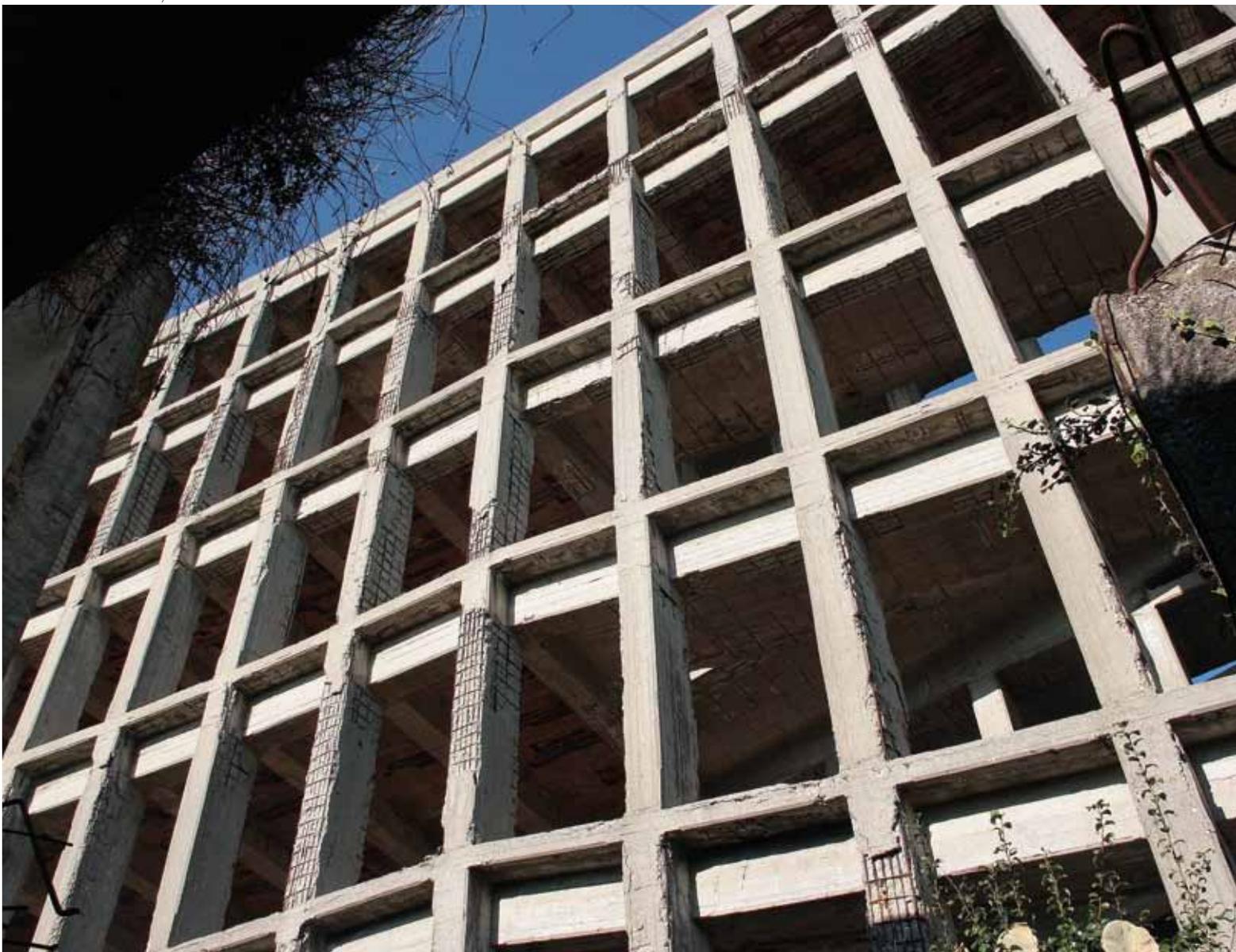
RECUPERO · RECOVERY



Un paesaggio inquietante... bellissimo! Un edificio completamente immerso/integrato nel verde. Questa è la vecchia Corderia di Viserba di Rimini, un'istituzione per i riminesi. Da mulino ad acqua nel 1850 a "torcitoio di canapa" nel 1870, per poi essere utilizzata sia dai tedeschi che dagli alleati durante la seconda guerra mondiale  
*A disturbing landscape... so beautiful! A building deep inside the nature. This is the old rope factory in Viserba, Rimini, Italy, a famous place for the people of Rimini. It has been a water mill in 1850, it became a "hemp twister" in 1870, then it has been used by Germans and the allied forces during the second world war*



La Colonia Varese è un'imponente architettura razionalista progettata dall'arch. romano Mario Loretì (1937-1939) a ridosso della spiaggia di Milano Marittima. Solo dagli anni '90 è tutelata dalla Sovrintendenza dei Beni Culturali e si trova oggi in un avanzato stato di degrado  
*The Colonia Varese is a towering example of rationalist architecture made by the roman architect Mario Loretì (1937-1939), just on the beach of Milano Marittima, Italy. Only in the nineties it went under protection of the Cultural Heritage Association, today it is under an advanced state of decay*



RECUPERO · RECOVERY



Un paesaggio insolito attorno agli edifici della vecchia cava abbandonata sul fiume Marecchia a Santa Giustina di Rimini. Enormi spazi vuoti dove esili strutture metalliche (che reggevano i nastri trasportatori) si stagliano nel cielo  
*An unusual landscape around the buildings of the old abandoned quarry on the river Marecchia Santa Giustina of Rimini. Huge gaps where thin metal structures (which supported the conveyor belts) silhouetted against the sky*

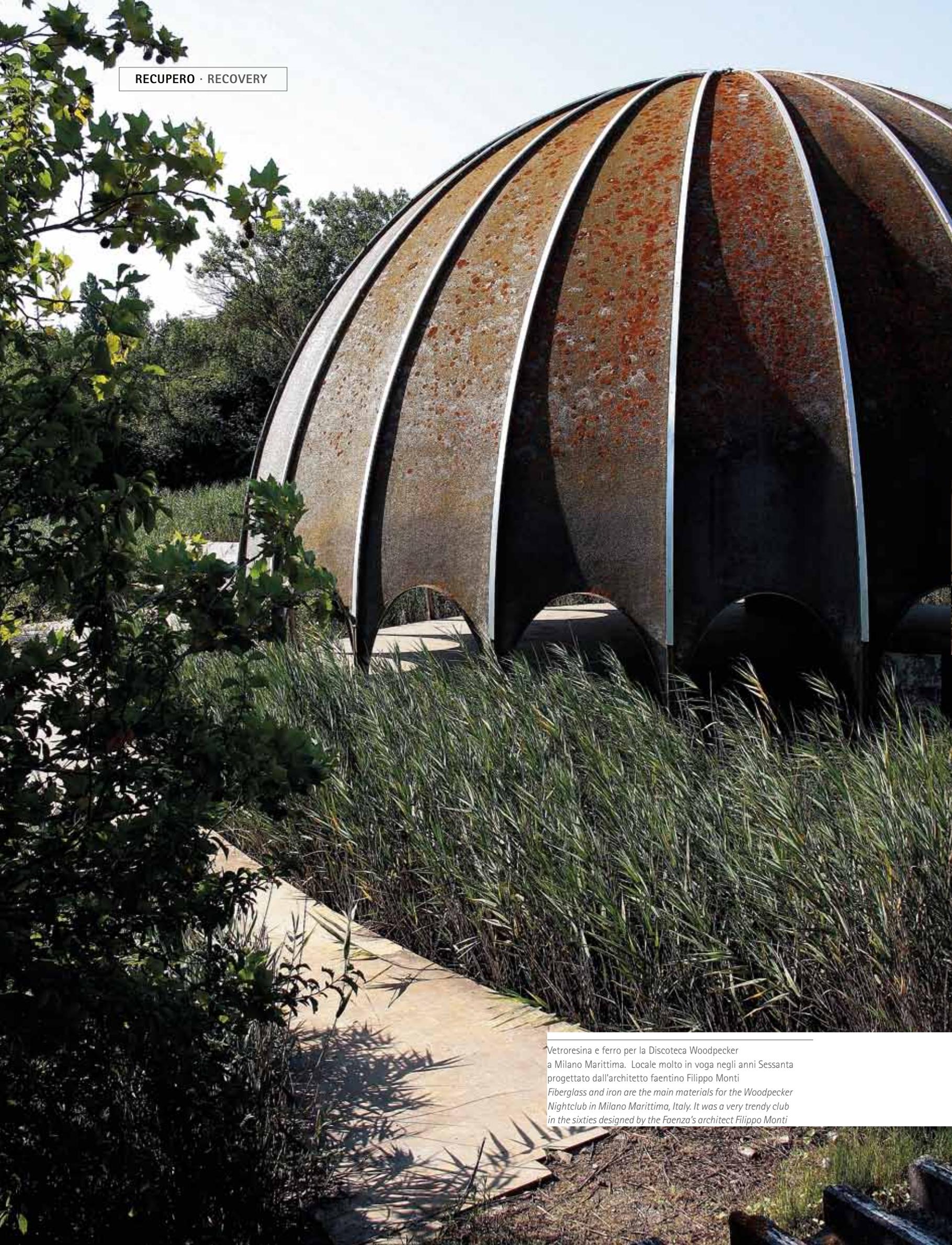




Negli anni '50 il pastificio Ghigi era tra i primi tre produttori di pasta in Italia. Oggi di quel glorioso passato rimane una strategica e vasta area dismessa ed una serie di edifici che si affacciano sulla superstrada che da Rimini porta nella Repubblica di San Marino  
*In the fifties the Ghigi pasta factory was between the three main producers in Italy. Today the only remaining thing of that glorious past is a series of decaying buildings facing the causeway which takes you from Rimini to San Marino Republic*



RECUPERO · RECOVERY



Vetroresina e ferro per la Discoteca Woodpecker a Milano Marittima. Locale molto in voga negli anni Sessanta progettato dall'architetto faentino Filippo Monti  
*Fiberglass and iron are the main materials for the Woodpecker Nightclub in Milano Marittima, Italy. It was a very trendy club in the sixties designed by the Faenza's architect Filippo Monti*



regionale, con l'obiettivo di offrire alle imprese e ai soggetti istituzionali accreditati un monitoraggio costantemente aggiornato dello stato di disponibilità del patrimonio edilizio, avvalendosi delle proprie strutture e di un team di consulenti altamente professionalizzati a livello locale, già operanti in una logica interdisciplinare.

I *mashup* rappresentano un genere davvero innovativo di applicazioni Web interattive che si interfacciano con dati presi da fonti esterne per creare servizi totalmente nuovi e rivoluzionari. Sono il marchio distintivo della seconda generazione di applicazioni Web conosciute non ufficialmente col nome di *Web 2.0*. In tal senso la Piattaforma aspira a confermare il ruolo leadership nelle politiche di valorizzazione del patrimonio esistente, già avviato nell'ambito del programma 5R, di cui tali iniziative sono l'ideale prosecuzione. Parallelamente a tali iniziative la Piattaforma intende riverberare la propria azione attraverso il coinvolgimento di riviste specializzate e e-magazine.

#### Nicola Marzot

Laboratorio Teknehub, Tecnopolo dell'Università di Ferrara, Piattaforma Costruzioni  
 Rete Alta Tecnologia Regione Emilia-Romagna · TekneHub, Ferrara Tecnopole's Laboratory,  
 Constructions Platform, Emilia-Romagna Region High Technology Net  
[nicola.marzot@unife.it](mailto:nicola.marzot@unife.it)

#### Alessandro Costa

Architetto · Architect  
[a.costa@costaprogetti.com](mailto:a.costa@costaprogetti.com) – [www.alecosta.it](http://www.alecosta.it)

#### PIATTAFORME INTERATTIVE

(It) Temporiuso – [www.temporiuso.altervista.org](http://www.temporiuso.altervista.org)  
 (Es) Ecosistemaurbano – [www.ecosistemaurbano.org/eu](http://www.ecosistemaurbano.org/eu)

#### RICERCHE INNOVATIVE

(It) [im]possibile living – [www.impossibleliving.com](http://www.impossibleliving.com)  
 (It) Multiplicity – [www.multiplicity.it](http://www.multiplicity.it)  
 (It) La città radiosa – [www.lacittaradiosa.eu](http://www.lacittaradiosa.eu)  
 (It) Spazi indecisi – [www.spaziindecisi.it](http://www.spaziindecisi.it)  
 (It) Re-Cycle, Strategies for Architecture, City and Planet – [www.fondazionemaxxi.it](http://www.fondazionemaxxi.it)  
 (Es) Post-it City. Ciudades Ocasionalas – [www.ciutatsocasionals.net](http://www.ciutatsocasionals.net)  
 (NI) Superuse – <http://superuse.org>  
 (De) Studio UC/Klaus Overmeyer, Urban Pioneers – [www.studio-uc.de/urbanpioneers.php](http://www.studio-uc.de/urbanpioneers.php)

#### MAPPATURE

(It) Esibisco, laboratorio di idee – [www.esibisco.com/?page\\_id=1332](http://www.esibisco.com/?page_id=1332)  
 (It) I luoghi del cuore – [www.iluoghidelcuore.it](http://www.iluoghidelcuore.it)  
 (Es) Borghi abbandonati – [www.pueblosabandonados.es/mapa](http://www.pueblosabandonados.es/mapa)

#### PROGETTI PILOTA

(NI) Klein & Fijn, Henk Hartzema – [www.studiohartzema.com](http://www.studiohartzema.com)  
 (NI) Rietveld Landscape, Dutch Atlas of Vacancy – [www.rietveldlandscape.nl](http://www.rietveldlandscape.nl)  
 (Es) Estonoesunsolar, Piano di occupazione urbana a Saragozza – <http://estonoesunsolar.net>  
 (De) When factories close down (Quando la fabbrica chiude) Super Sustainable  
[www.supersustainable.org/component/content/article/141-when-factories-close-down.html](http://www.supersustainable.org/component/content/article/141-when-factories-close-down.html)

#### TAG PER RICERCHE IN RETE

abbandonato - abbandonata - abbandono - abandoned - degrado - fatiscante  
 - abandonment - decay - decadenza - old - cemento - legno - strutture -  
 luci - light - industria - abandoned places - industry - archeologia industriale  
 - industrial architecture - stabilimento - posti abbandonati - recupero

